



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

MP.WAT/2000/12
16 December 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

**СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ
И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР**

Второе совещание,
Гаага, Нидерланды, 23-25 марта 2000 года
Пункт 8 предварительной повестки дня

ОРГАНЫ, УЧАСТВУЮЩИЕ В ВЫПОЛНЕНИИ ПЛАНА РАБОТЫ*

Документ, представленный Председателем Президиума

1. Правило 22 Правил процедуры, утвержденных Сторонами на их первом совещании (приложение II к документу ECE/MP.WAT/2) гласит следующее:

"1. Совещание Сторон может учреждать такие рабочие группы, целевые группы или другие органы, которые оно считает необходимыми для выполнения своих функций и осуществления плана работы, и может просить их оказать помощь в организации рабочих совещаний, семинаров, учебных курсов подготовки и других совещаний в соответствии с Конвенцией. Каждый орган избирает своих должностных лиц.

* Настоящий документ официально не редактировался.

2. Совещание Сторон определяет как вопросы, подлежащие рассмотрению такими органами, так и порядок проведения их совещаний и срок полномочий этих органов. Совещание Сторон может в любое время прекратить функционирование таких органов".

2. В соответствии с этими правилами Стороны приняли решение учредить Рабочую группу по водохозяйственной деятельности для рассмотрения межсекторальных вопросов управления водохозяйственной деятельностью и целевые группы по отдельным правовым и техническим вопросам. Стороны также приняли решение провести на своем втором совещании обзор деятельности Рабочей группы по водохозяйственной деятельности (ECE/MP.WAT/2, пункт 32).

3. Для облегчения данного обзора Президиум на своем третьем совещании, состоявшемся в Гааге 2 декабря 1999 года, проанализировал одновременно деятельность как Рабочей группы, так и различных целевых групп. Президиум сделал вывод о том, что эти органы выполняют возложенные на них в соответствии с их мандатом функции. Он принял к сведению замечания, сделанные на втором совещании данной Рабочей группы делегацией Венгрии в отношении выполнения этой Рабочей группой роли органа, руководящего осуществлением Конвенции в период между проведениями совещаний Сторон и органа по разработке многочисленных инициатив в соответствии с планом работы. Президиум также принял к сведению намерение Рабочей группы уделять в будущем особое внимание межсекторальным вопросам управления водохозяйственной деятельностью (подробную информацию см. в проекте плана работы, содержащемся в документе MP.WAT/2000/11).

4. В свете вышеприведенной информации Президиум рекомендует Совещанию Сторон продлить срок полномочий Рабочей группы по водохозяйственной деятельности до третьего совещания Сторон. Президиум также рекомендует Совещанию Сторон продлить аналогичным образом срок полномочий существующих целевых групп при том понимании, что данные целевые группы будут в дальнейшем называться Рабочими группами по правовым и административным аспектам, по мониторингу и оценке и по проблемам воды и здоровья. Все четыре Рабочие группы будут непосредственно представлять доклады Совещанию Сторон. В приложении к настоящему документу приводится пересмотренный круг ведения (приложение I). Из соображений удобства

изменения по сравнению с существующим кругом ведения (приложение V к документу ECE/MP.WAT/2) были подчеркнуты.

5. Президиум также рассмотрел свою будущую роль в осуществлении решений Совещания Сторон и вопрос о расширении состава. Пересмотренный текст, касающийся состава и круга ведения Президиума, также приводится в приложении к настоящему документу (приложение II). Из соображений удобства изменения по сравнению с существующим кругом ведения (приложение IV к документу ECE/MP.WAT/2) были подчеркнуты.

Проекты решений

6. Совещание, возможно, пожелает:

- a) утвердить круг ведения Рабочих группы (приложение I);
- b) предложить всем Сторонам Конвенции принять активное участие в деятельности этих Рабочих групп;
- c) принять решение предложить другим странам – членам ЕЭК, не являющимся Сторонами Конвенции, или другим соответствующим международным органам, активно поддерживающим деятельность по Конвенции, принимать участие в качестве наблюдателей в совещаниях Рабочих групп;
- d) принять решение провести обзор деятельности Рабочих групп на третьем Совещании Сторон;
- e) поручить председателям Рабочих групп представлять Совещанию Сторон, а также Президиуму доклады о работе и информировать председателей других Рабочих групп о результатах своей работы;
- f) принять решение о том, что в состав его Президиума будут входить председатель и два заместителя председателя, избираемые в конце совещания Сторон Конвенции, а также председатели Рабочих групп;

g) утвердить круг ведения Президиума (приложение II);

h) выразить благодарность председателям и заместителям председателей различных органов, созданных в соответствии с Конвенцией, за их эффективное руководство и работу, проделанную соответствующими органами в период 1997-2000 годов.

Приложение I

КРУГ ВЕДЕНИЯ РАБОЧИХ ГРУПП

1. Рабочие группы по правовым и административным аспектам, по управлению водохозяйственной деятельностью, по мониторингу и оценке и по проблемам воды и здоровья отвечают за осуществление деятельности, предусмотренной в соответствующих программных областях плана работы. Они изучают опыт и занимаются разработкой рекомендаций, кодексов поведения и других нормативных документов рекомендательного характера. Они проводят обзор политики, стратегий и методологических подходов, касающихся защиты здоровья и обеспечения безопасности населения, а также охраны и использования водных ресурсов; изучают последствия применения такой политики, стратегий и методологий; оказывают помощь Совещанию Сторон в разработке ответных мер или содействуют гармонизации национальных правил и нормативных положений в конкретных областях.
2. Рабочие группы в период между проведением совещаний Сторон дают указания относительно осуществления плана работы. Рабочие группы могут рекомендовать Президиуму меры по дальнейшему развитию плана работы, его корректировке соответственно меняющимся обстоятельствам и предотвращению в максимально возможной степени дублирования усилий других органов Организации Объединенных Наций и других международных организаций в области водохозяйственной деятельности.
3. Рабочие группы выдвигают инициативы в целях усиления применения положений Конвенции, включая подготовку проектов предложений и рекомендаций и проекта плана работы для рассмотрения Совещанием Сторон Конвенции и в целях мобилизации ресурсов.
4. Каждая Рабочая группа может формулировать рекомендации относительно деятельности других Рабочих групп.
5. Рабочие группы в соответствующих случаях пользуются услугами соответствующих органов ЕЭК ООН, а также других компетентных международных органов и соответствующих комитетов в целях осуществления Конвенции и Протокола к ней.

6. В интересах обеспечения последовательного характера работы Рабочие группы проводят обзор соответствующей деятельности, предусмотренной в программе работы ЕЭК, которая имеет отношение к водным проблемам, а также к вопросам здоровья и безопасности населения; обеспечивают поступление к ним соответствующей информации о проделанной или планируемой работе в рамках других международных конвенций, в частности природоохранных конвенций ЕЭК ООН и следят за деятельностью в области водного хозяйства, осуществляемой другими органами Организации Объединенных Наций и другими международными организациями. В случае необходимости Рабочие группы также оказывают содействие Сторонам в осуществлении тех разделов Повестки дня на XXI век, которые связаны с решением водных проблем, в частности главы 18.
7. За исключением случаев, предусмотренных в круге ведения Президиума Совещания Сторон, каждая Рабочая группа проводит не более одного обычного совещания в год. Рабочие группы могут проводить совместные совещания.
8. Рабочие группы избирают своих должностных лиц. Председатели Рабочих групп являются членами Президиума. Председатели представляют Совещанию Сторон доклады о результатах деятельности Рабочих групп.

Приложение II

СОСТАВ И КРУГ ВЕДЕНИЯ ПРЕЗИДИУМА

1. В состав Президиума входят Председатель и два заместителя Председателя, избираемые в конце Совещания Сторон Конвенции, а также Председатели, избранные Рабочими группами.
2. При содействии секретариата Президиум:
 - a) выполняет задачи, порученные ему Совещанием Сторон;
 - b) принимает меры по дальнейшей разработке плана работы, его корректировке сообразно меняющимся обстоятельствам и предотвращению в максимально возможной степени дублирования усилий других органов Организации Объединенных Наций и других международных организаций;
 - c) выступает с инициативами по повышению эффективности выполнения Конвенции; поддерживает связь с президиумами руководящих органов других природоохранных конвенций, Президиумом Комитета ЕЭК по экологической политике, международными организациями, финансовыми учреждениями, директивными органами по охране окружающей среды и неправительственными организациями с целью повышения эффективности осуществления Конвенции; и принимает другие соответствующие меры с целью содействия осуществлению плана работы.
3. Президиум может в период между Совещаниями Сторон принимать необладающие обязательной юридической силой документы, такие, как руководящие принципы и рекомендации. Он может принимать решения о созыве специальных совещаний Рабочих групп.
